

# 中國大陸「一帶一路」倡議之 國際話語權分析

An Analysis of International Discourse Power of China's  
“Belt and Road” Initiative

梁君棟 (Liang, Chun-ti)

中國文化大學大眾傳播學系兼任講師

中國文化大學國家發展與中國大陸研究所博士生

## 摘要

中國大陸（以下簡稱大陸）「一帶一路」倡議是其自 2013 年來國家發展重大戰略，本文透過國際傳播角度，分為話語主體傳播權、話語議題設定權、傳播管道、話語傳播政經環境分析，以及傳播效果 5 面向分析該倡議國際話語權。從話語主體傳播權來看，大陸以主場優勢主辦高峰論壇，將該倡議推向高峰，掌握話語主體傳播權。話語議題設定權，設定「一帶一路」為全球公共產品，塑造參與「一帶一路」建設的都是贏家，在其國家發展戰略下，連結全球治理，注入「中國智慧」、「中國方案」，以及藉由「一帶一路」解決世界發展難題。國際政經環境經歷權力重構，國際輿論質疑大陸追求自身利益，引起「中國威脅論」疑慮，故大陸的國際話語權為達成傳播效果，必須進入反饋與修正模式。

關鍵詞：「一帶一路」倡議、國際話語權、國際傳播、議題設定

## Abstract

This article examines how Mainland China expands its influence through international communication. There are five approaches: international discourse power, the process of agenda setting, the uses of media, the influences of economic and political environment, and the effects of discourse performance. By tracking the ongoing promotion of the “Belt and Road” Initiative in the international arena, the Belt and Road Forum has successfully secured China’s dominance over its discourse. The agenda setting of “Belt and Road” Initiative has been framed as a global public good that will pave the way for the next stage of world development. China boasts of making winners out of all participants with its solutions and sage wisdom. At the same time, fear and suspicion are mingled on international media coverage. Mainland China needs to curb the narratives that “Belt and Road” Initiative is being used to advance its own interests, or else its ambitious campaign will fail. The mounting anxieties over the rise of China needs to be eased through international discourse. The question is how.

**Key words: “Belt and Road” Initiative, International Discourse Power, International Communication, Agenda Setting**

## 壹、前言

「一帶一路」是中國大陸（以下簡稱大陸）國家主席習近平，在2013年9月和10月分別出訪中亞和東南亞期間提出的倡議，其後成為國家發展大戰略。圍繞這個大戰略，大陸於2017年5月14日至15日，在北京舉行「一帶一路國際合作高峰論壇」（以下簡稱「高峰論壇」），參與高峰論壇代表，來自一百三十多個國家和七十多個國際組織，總人數約一千五百人，包括29位外國元首和政府領袖，四千多名記者採訪報導，藉以增強其國際的影響力。有論者認為「一帶一路」倡議原本目的在破解美國新一輪的戰略布局，後來逐漸發展為國家戰略。<sup>1</sup> 紐約時報形容這個盛會正值美國川普總統將注意力轉向國內時，大陸提出「一帶一路」儼然是新國際經濟秩序願景，為其領導國際社會提供替代選擇。<sup>2</sup> 大陸運用主辦「高峰論壇」主場優勢，將主導國際話語權的空間極大化，開啟大陸與西方國家在國際話語權上激烈的爭奪。本文主要架構，透過「傳播過程」（communication process），檢視大陸「一帶一路」倡議之國際話語權，以及如何運用國際傳播進行分析。

## 貳、國際話語權之概念與傳播過程

本文從國際傳播視野以及宣傳策略（propaganda strategy），檢視大陸如何運用「一帶一路」倡議，逐步主導國際話語權，並探討大陸借助「一帶一路」倡議爭奪國際話語權的傳播過程。

大陸如睡獅正在崛起，經過國際強權欺凌時代已遠去。<sup>3</sup> 在面臨國際

<sup>1</sup> 王崑義，「大陸全球化戰略--理論、力量與倡議」，*展望與探索*（臺北），第15卷第8期（106年8月15日），頁69-71。

<sup>2</sup> Jane Perlez, Keith Brader, 「習近平的『一帶一路』將中國置於新經濟秩序中心」（2017年5月16日），2017年5月20日下載，*《紐約時報中文網站》*，<https://cn.nytimes.com/china/20170516/xi-jinping-one-belt-one-road-china/zh-hant/>。

<sup>3</sup> Jonathan Fenby, *Modern China: The Fall and Rise of a Great Power, 1850 to the Foundation of China's Extraordinary Rise.* (NY: Ecco.,2008), pp. 2-18。

關係新的格局下，國際話語權成為在世界政治「軟實力」(soft power)的展現。<sup>4</sup> 中國當局體察到國家發展必須掌握國際話語權，據此因勢利導，方可不受制於國際環境。取得話語權，意謂滿足不同國家民眾的媒介使用行為；<sup>5</sup> 為避免國際資訊壟斷，聯合國教科文組織曾積極推動朝向「一個世界，多種聲音」。<sup>6</sup> 整體來看，引導國際輿論的傳播主體分為三類：

其一、國家主體說：國際傳播以國家社會為基本單位，運用大眾傳播進行國與國之間的傳播。

其二、多元主體說：國際傳播主體範圍，旨在探究個人、群體、政府利用技術和如何傳遞價值觀、觀念、意見和資訊的領域，以便達成跨國和跨文化之間的促進或阻止資訊交流。

其三、無主體表述：這類界定側重於對國際傳播現象的描述，超越各國國界，在各民族、國家之間進行傳播與資訊交流活動，透過人際傳播或大眾傳播形式進行，但以大眾傳播為主。<sup>7</sup>

就性質而言，「一帶一路」倡議在傳播主體上，雖為跨越其沿線多個國家及地區，然而就資訊交流形式來看，主體仍為大陸的國家機器，所以本文從「國家主體說」來看待「一帶一路」倡議。

關於「話語權」概念，源自於法國社會學家福柯（Michel Foucault）分析話語與社會權力關係。福柯在 1970 年 12 月的演講《話語的秩序》中，提出「話語即權力」的命題。「話語權」是由「話語」和「權力」構成，所以對權力和話語的理解是話語權的基礎。<sup>8</sup>「話語權」運用語言或話語技巧，來影響他人的思想、行為，藉著傳遞價值觀念、意識形態形成

<sup>4</sup> Joseph S. Nye, Jr., *Soft Power: the Means to Success in World Politics*, (NY: Public Affairs, 2004), pp.2-10。

<sup>5</sup> Blumler, J.G. and Katz, E. (eds) *The Uses of Mass Communication*. (Beverly Hills, CA: Sage, 1979)pp.23-34。

<sup>6</sup> McBride, S. et al., *Many Voices, One World*. Report by the *International Commission for the Study of Communication Problems*. (Paris: UNESCO; London: Kogan Page, 1980), pp.1-5.

<sup>7</sup> 劉建明、紀忠慧、王莉麗，*輿論學概論*（北京：中國傳媒大學出版社，2009年4月1日），頁 2-10。

<sup>8</sup> 米歇爾·福柯，嚴鋒譯，*權力的眼睛—福柯訪談錄*（上海：上海人民出版社，1997年），頁 228。

一種權力。總之，「話語權」可說是一種依托在文化軟權力之下的「軟實力」，為綜合國力的「硬實力」的後盾。

爭取「話語權」是在取得話語背後展現的「權力」(power)關係，不是指有沒有說話的「權利」(right)，透過話語的外在功能，可以「對世界秩序的整理」，「誰掌握了話語，誰就掌握了對世界秩序的整理權」，從而掌握了「權力」。<sup>9</sup> 同時，Paletz, D. L. and Entman, R. 更進一步認為，「誰掌握了媒介，誰就掌握話語權」。<sup>10</sup> 福柯的「話語權」理論說明何以西方國家長期搶占思想意識制高點和主導權，就是因為「話語權」可以讓說出的話轉化成一股道義力量，支撐起由「有人聽」和「願意聽」到「讓人聽」和「必須聽」的強制力量，呈現國家綜合實力的主要表徵。<sup>11</sup>

「話語權」既是擁有權力的表現形式，從工具論來看，善於表現話語，包含邏輯性和說服力，發話人慎思在什麼時機和什麼場合下說什麼話，以增強話語的說服力；話語本身具有社會性，帶有價值觀和意識形態色彩。話語使用的概念和知識的創新，會對他人產生引導作用，使話語轉化為權力。從「受眾」來看，話語取決於既有知識、觀念和意識形態，還有社會制度性和結構性制約狀況，以及時機與輿論環境等諸多外在因素，影響話語與權力之間的關係。因此，掌握話語權就要發展出「屬於自己的」話語。

從以上「話語權」的特性來觀察，本文從國際傳播「傳遞者」的角度分析，對形成國際話語權的「傳播過程」(communication process)探析脈絡架構，採取話語主體傳播、話語議題設定、傳播管道、話語傳播政經環境分析，以及傳播效果等五部分。<sup>12</sup> 5個面向環環相扣，由傳播者出

<sup>9</sup> 張志洲，「話語品質：提升國際話語權的關鍵」(2010年7月27日)，2010年7月30日下載，〈紅旗文稿〉，<http://theory.people.com.cn/GB/41038/12259608.html>。

<sup>10</sup> Paletz, D. L. and Entman, R., *Media, Power, Politics*. (New York: Free Press, 1981) pp. 2-10.

<sup>11</sup> 韓慶祥，「以中國元素的凸顯提升國際話語權」，光明日報(北京)，2014年12月17日，第13版。

<sup>12</sup> Werner J. Severin and James W. Tankard Jr., 羅世宏譯，*傳播理論：起源、方法與應用*，(臺北：時英，1992年6月1日)，頁47-49。

發，做為發話的人，也代表傳播主體。傳播者所欲傳播之訊息，透過媒體管道報導，設定成傳播議題，藉以擴大國際話語權；在國際政經環境下，傳播主體予以操控，產生傳播效果，進而鞏固國際話語權。

## 一、話語主體傳播

依據傳播學者拉斯威爾公式 (Lasswell Formula)，傳播過程循著一個線性模式，開端為「傳播者」(communication)，談「誰」(who) 在傳播，即「發話者」(sender) 的「控制分析」(control analysis)。<sup>13</sup> 話語主體傳播權指話語運用方式進行的「控制分析」。國際話語方式的控制面向在國際社會，「發話者 (sender)」對國際社會掌握發話節奏，並企圖引起國際社會的共鳴。

## 二、話語議題設定

從「傳播者端」發話。拉斯威爾公式強調傳遞了什麼「訊息」(message)。此一傳遞訊息本身，西方傳播學界稱為「議題設定」(agenda setting)，讓國際話語訊息成為眾所矚目的關切話題，進一步還能設定內容「框架」(framing)，產生「議題建構」(agenda building) 的效果。

## 三、傳播管道

傳播管道之研究，為傳播過程的載體。拉斯威爾公式強調運用何種工具與管道進行傳播，是國際傳播的控制分析，此種媒體發聲管道，包含傳統媒體與新媒體之運用。

## 四、話語傳播政經環境分析

國際話語傳遞的環境主要指涉國際政治經濟交雜之下的影響。國際政治環境面對著基本的當下國際社會秩序，所以面對國際政治事務的權力分配與重構，包含國際政治話語傳播權力的建構、解構與重構。

## 五、傳播效果分析

<sup>13</sup> McQuail Denis., *Mass Communication Theory*, (CA: Sage., 2011), pp. 23-50.

早期傳播研究者認為傳播效果是「效果萬能論」或稱其為「魔彈理論」(magic bullet theory)，後來認為傳播效果受到許多「過濾器」(filter)的過濾或「噪音」(noise)的干擾，影響到傳播效果，而進入「效果有限論」。因此，國際話語權也是測度發話者面向國際社會達成多少傳播效果及影響力。

當大陸綜合國力日益增強，國際話語權實力也就相對應增加。大陸自改革開放以來，面對國際社會話語權充滿動態演變，故其省察需要加強對外宣傳策略，為發展創造良好的外部輿論環境和建構國際認同的國際話語權，進行思考和探討。大陸領導人習近平 2014 年 1 月在中共中央政治局第 12 次集體學習時，強調要努力提高國際話語權，給出的方策為：「提高國家文化力，要努力提高國際話語權。要加強國際傳播能力建設，精心構建對外話語信力，講好中國故事，傳播好中國聲音，闡釋好中國特色。」<sup>14</sup>然而，這種由上而下的宣導方式，如果沒有辦法落實在境外媒體的實踐，國際話語權仍將流於空泛的形式主義。

### 參、「一帶一路」倡議與話語主體傳播權

探討「一帶一路」倡議話語主體傳播權，首先是「誰」(who)在傳播的問題。就大陸做為倡議的傳播主體，其國家、政府、以及媒體在國際傳播過程中，然一切聽從中國共產黨的指揮，形成黨的喉舌。國營媒體如《新華社》做為大陸官方的傳聲筒，各國媒體作為受播者或二級傳播者，都成為餵養新聞的對象。「一帶一路」倡議的「誰」，被論述為一個有著「絲綢之路」的深厚起源的古老文明古國。大陸宣稱為了扮演好傳播者的角色，舉辦高峰論壇，推銷 2000 多年前，由亞歐大陸人民所探索出多條連接亞歐非幾大文明的貿易和人文交流通路。大陸借助絲綢之路，強調「和平合作、開放包容、互學互鑒、互利共贏」的精神薪火相傳，並企圖

<sup>14</sup> 習近平，「建設社會主義文化強國，著力提高國家文化軟實力」，人民日報（北京），2014 年 1 月 1 日，第 1 版。

推進人類文化的象徵，希望是世界各國共有的歷史文化遺產。<sup>15</sup>

大陸「一帶一路」倡議是依托在國家發展與全球治理戰略下，藉主動傳播為布局，以達成有利於增進國際話語權。大陸做為主場優勢傳播者，宣傳「一帶一路」是「貢獻給人類和平發展夢想的禮物」。<sup>16</sup> 從該倡議所標舉「五通」（政策溝通、設施聯通、貿易暢通、資金融通、民心相通）與「五路」（和平、繁榮、開放、創新、文明之路），試圖藉以承載世界共同的夢想，也展現其對掌握國際話語權的企圖心。進一步分析該倡議的「五通」中，媒體扮演「政策溝通」與「民心相通」的角色，而政策與民心溝通的管道除了媒體外，大陸也全面展開會議外交、公共外交、以及媒體公關等工具的運作。

事實上，「高峰論壇」舉行，是大陸政權成立以來，繼北京奧運、北京 APEC 會議、上海世博會、杭州 G20 峰會之後，又一層級最高、規模最大的主場外交活動，藉此機會大陸站在主辦方，提出為世界發展的「中國智慧」和「中國方案」，顯著提升其國際上的影響力。<sup>17</sup> 就高峰論壇參與狀況，大致可以分成四種參與類型：

## 一、積極參與方：

大陸作為高峰論壇主辦方，以主場優勢掌握話語主體傳播權。絲路沿線國家基於有利於自身經濟繁榮發展參與非常積極，大多是中東歐、中亞和東南亞的「一帶一路」沿線國家。<sup>18</sup>

## 二、中度參與方：

<sup>15</sup> 國家發改委等，「推動共建絲綢之路經濟帶和 21 世紀海上絲綢之路的願景與行動」（2015 年 3 月 28 日），2015 年 3 月 30 日下載，《新華網》，<http://news.xinhuanet.com/2015-03/28/c1114793986.htm>。

<sup>16</sup> 阮宗澤，「一帶一路 中國獻給世界的禮物（望海樓）」，人民日報海外版（北京），2017 年 5 月 15 日，第 1 版。

<sup>17</sup> 蘇曉暉，「高峰論壇凸顯中國號召力（望海樓）」，人民日報海外版（北京），2017 年 5 月 14 日，第 1 版。

<sup>18</sup> 「一帶一路論壇 美國意興闌珊難掩戒心」（2017 年 5 月 15 日），2017 年 5 月 17 日下載，《中央社網站》，<http://www.cna.com.tw/news/acn/201705150385-1.aspx>。

據報導一些歐洲國家，如法國、德國、愛沙尼亞、希臘、葡萄牙和英國等，對高峰論壇貿易聲明的內容，包括政府採購的透明度，以及社會與環保標準等有疑議而拒絕簽署。<sup>19</sup> 他們中度參與高峰論壇，但懷疑「一帶一路」倡議是以大陸為中心。不過，英國金融時報文章跳脫出負面評價，認為歐「中」之間的認知鴻溝，正靠著「一帶一路」來彌補。「在中國人眼中，西歐不再是古老僵化的城堡；在西歐人眼中，中國不再是刻板古老的城牆」。放眼觀察，世界中心逐漸由以「美—大西洋—歐洲」為核心的「基督教文明圈」，開始轉向以「中—歐亞腹地—西歐」為核心的「多元文明圈」。<sup>20</sup>

### 三、低度參與：

低度參與倡議者以美國為首，日本、澳洲、新加坡跟隨其後。美國在「高峰論壇」報名最後時刻，宣布派代表參加，終於搭上末班車。華府派出的代表層級低，表現格外低調，反映美國對「一帶一路」意興闌珊，且懷抱戒心。<sup>21</sup>

### 四、無參與國家地區

不參與論壇峰會的兩個典型，一個是拒絕參加者，如印度在論壇召開的前夕，印度政府在一份聲明中表示，該計畫可能會「給各國帶來無法維持的債務負擔」。指中國大陸不是在提供援助，而是讓各國從中國的銀行舉債為基礎設施買單。<sup>22</sup> 另一個是海上絲路沿線上的臺灣，因兩岸關係惡化未受邀參加，未來須考慮避免被邊緣化之虞。

<sup>19</sup> 「歐洲多國：拒簽貿易聲明」（2017年5月16日），2017年5月17日下載，《聯合報網站》，<https://udn.com/news/story/11125/2464836>。

<sup>20</sup> 趙磊，「在西歐尋求『一帶一路』突破口」（2015年4月9日），2015年4月9日下載，《金融時報中文網》，<http://www.ftchinese.com/story/001061424?full=y>。

<sup>21</sup> 「一帶一路論壇 美國意興闌珊難掩戒心」（2017年5月15日），2017年5月17日下載，《中央社》，<http://www.cna.com.tw/news/acn/201705150385-1.aspx>。

<sup>22</sup> 「習近平的『一帶一路』將中國置於新經濟秩序中心」（2017年5月16日），2017年5月18日下載，《紐約時報中文網》，<https://cn.nytimes.com/china/20170516/xi-jinping-one-belt-one-road-china/zh-hant/>。

## 肆、「一帶一路」倡議的話語議題設定

「一帶一路」倡議做為大陸主要設定的話語議題，「議題設定」(agenda setting)指媒體無孔不入的滲透力(pervasive)，持續報導某一重大議題(salient)。<sup>23</sup>「一帶一路」倡議的議題設定及其宣傳策略，強調如下的重心：

一、宣稱「一帶一路」倡議是全球公共產品，標榜「源自中國，但屬於世界」。

大陸為了爭取國際社會認同，宣稱將「一帶一路」打造成一個建設跨越不同地域、不同發展階段、不同文明、開放包容的合作平臺，並為各方共同打造出全球公共產品。習近平試圖在「高峰論壇」上以「一帶一路」是全球公共產品，<sup>24</sup>從而讓參與國樂於搶搭這部「樂隊花車」，以免落隊，大陸給各國參與「一帶一路」的順風車的機會，是西方宣傳策略技巧中「吾從眾」的「樂隊花車法」(band wagan)手法。<sup>25</sup>然而，當大陸的新媒體環境運用防火長城隔絕，則與其他國家的網絡社會互聯共通，以及如何包容不同意見的聲音，成了空言。

二、希望塑造參與「一帶一路」建設的都是贏家。

大陸「一帶一路」倡議設定為全球性專案，包括基礎設施建設，以及實現新的全球經濟復興。它將惠及貿易往來密切的大陸和歐洲，並且將透過物流中心為中轉國的發展提供機遇。《俄新社》強調，參與「一帶一路」建設的都是贏家，都能從中受益。<sup>26</sup>大陸提供多贏的美好願景，讓國際社會成員很樂意接受，為宣傳策略的「粉飾法」(glittering generality)手法。

<sup>23</sup> 林東泰，大眾傳播理論，(臺北：師大書苑，2008年9月1日，修訂三版)，頁259。

<sup>24</sup> 「共同打造互利共贏的全球公共產品(觀察)」，人民日報，2017年5月19日，第3版。

<sup>25</sup> 翁秀琪，大眾傳播理論與實證，(臺北：三民書局，2015年8月，修訂五版)，頁50-52。

<sup>26</sup> 「參與一帶一路建設的都是贏家」(2017年5月20)，2017年5月20，《人民網》，日，<http://ydy1.people.com.cn/n1/2017/0520/c411837-29288267.html>。

### 三、從議題設定到建構全球治理議題。

近年大陸逐漸走入世界舞臺的中心，也積極主動建立「外交主場」。從 APEC 上海峰會到博鰲亞洲論壇，從二十國集團杭州峰會到 2017 年 9 月 3 至 5 日的廈門金磚國家領導人高峰會議，顯示出大陸深度參與全球治理的信心與決心。在全球治理變革中，借助注入「中國智慧」、「中國方案」，開啟全球治理的創新試驗，希望逐步實現在激烈競爭環境中的「彎道超車」，同時掌握國際話語優勢。<sup>27</sup>

### 四、試圖藉由「一帶一路」解決世界發展難題。

大陸宣稱「一帶一路」建設彌補過去國際社會為殖民主義、帝國主義把持、而沒有實現過真正的「互聯互通」、彌補實體經濟為霸權國家壟斷集中的現象，以及彌補全球化短板，打造包容性全球化。<sup>28</sup> 然而，大陸的新媒體環境在防火長城的隔絕下，與其他國家的網絡社會甚難「互聯互通」，大陸能否包容不同意見的聲音，有待觀察。

### 五、掌握向世界「說故事」的國際話語權。

「說故事」作為一種言說，大陸需向國際媒體把「絲綢之路」說成引人入勝的故事，能對沿線參與國家提供巨大的發展機會。但從現實主義觀點來看，要實現宣傳者描述的「雙贏模式」，該倡議引來的投資必須產生利潤，否則，無效益的資本最終將流向別處，因之，向世界「說故事」到底說得好不好，要看其他國家、媒體與民眾是否買單。《紐約時報》指出，大陸的「一帶一路」倡議面臨著阻力，這項萬億美元的龐大貿易和投資戰略，企圖重新建立歐亞大陸的連接，讓其處於全球經濟的中心，但美國意識到大陸金錢對民主制度的威脅，發展中國家對北京在影響國外政治和社會上的企圖早有知曉。惟有說真實的內容，而不能編織不切實際的願

<sup>27</sup> 陳康令，「給全球治理注入中國智慧」（2017 年 5 月 27 日），2017 年 5 月 29 日下載，《環球時報》，<http://opinion.huanqiu.com/1152/2017-05/10750806.html>。

<sup>28</sup> 王義桅，「一帶一路為何能解決世界發展難題？」（2017 年 5 月 16 日），2017 年 5 月 16 日下載，《新華網》，[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/16/c\\_129605705.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/16/c_129605705.htm)。

景，所以大陸當局再三強調，「一帶一路」建設不是扶貧，不是援外。大陸的利益是跟合作夥伴的利益捆在一起的，就是「一榮俱榮、一損俱損」。

從以上來看，「一帶一路」話語議題設定是經過大陸精心設計的宣傳策略包裝，讓世界重要的發展難題、發展瓶頸，好像都可以透過「一帶一路」解決。然而，大陸對「一帶一路」話語議題設定，最終還是要看其他國家、媒體與民眾是否買單，才能產生傳播效果。

### 伍、「一帶一路」倡議的傳播媒體運用

拉斯威爾指出，傳播過程的媒體運用屬於「控制分析」(control analysis)，這在極權國家體系，媒體多為國營，大陸在「一帶一路」議題的國際話語控制方式，充分運用國營媒體發聲。

國際傳播被視為國際話語權的爭奪領域，它離不開媒體，因此，創建國際一流媒體，成為提高大陸國際傳播能力的關鍵。

國際媒體是主要從事國際資訊傳播活動的主體或傳播媒體，學者劉笑盈認為打造國際一流媒體，主要有三個標準：1、資訊傳播活動具有跨國性；2、資訊傳播的經營活動具有跨國性；3、影響力具有國際性。<sup>29</sup>

然而，大陸的國際一流媒體還在形成的過程中。大陸最接近國際一流媒體標準的為國營的《新華社》、國際廣播電臺和中央電視臺等，但是都存在著各種問題，以中央電視臺為例，央視的基礎規模較大、技術設備等具有一定的領先優勢，但國際上的影響力、經營創收等與國際一流電視傳媒相比，存在較大差距，可以說是「一強兩弱」。例如與 BBC、CNN 相比，其海外訂戶數分別是大陸的 3 倍多和 2 倍多，而駐外記者分別是 6 倍和 23 倍左右。在收入方面，BBC 幾乎是中央電視臺的 3 倍。儘管大陸與

<sup>29</sup> 劉笑盈，「打造國際一流媒體」，(2009 年 2 月 20 日，對外傳播第 2 期)，2010 年 3 月 14 日瀏覽，《人民網—傳媒頻道》，<http://media.people.com.cn/BIG5/22114/41180/146800/8842423.html>。

國際一流媒體的差距在不斷縮小，但是差距依然是存在的。<sup>30</sup>

大陸為了打造國際一流媒體，強調傳播理念的轉變和傳播內容的豐富，從宣傳型逐步過渡到新聞宣傳型，積極參與國際話語權的競爭。其次是國際報導網絡的建立和傳播管道的全球性覆蓋，要增加投入，擴大資訊源，建立專業的、具有國際化視野的新聞報導隊伍。其三是傳播政策和傳播體制的變革，包括建立事業與產業並重的國際傳播體制，在堅持事業為主的同時，適當增加產業發展的路徑；在傳媒政策方面，以提升傳播能力作為主要的方向。

大陸改革開放之後，了解到需要向世界傳播自己的聲音，向世界貢獻自己的話語體系。除了對於境外媒體的涉「華」報導需有所瞭解，大陸政府同時也加強與境外媒體的關係，舉辦國際媒體論壇。就如中央電視臺英語頻道 CCTV-9 充分利用國家電視台性質，將自己塑造為報道、解釋、分析大陸國情和政府政策的權威電視機構。在西方記者關心的氣候變化、傳染病防治「重大熱點問題」和「全球性問題」上，使大陸發揮重要的作用。

北京大學新聞與傳播學院副院長程曼麗在《論我國軟實力提升中的大眾傳播策略》一文指出，大陸在制定傳播策略考慮以下幾個方面：形成長期有效的對外傳播機制；形成有利於資訊傳播的語言環境；制定有效的文化傳播策略；在傳播中體現大陸的價值觀念和在國際事務中形成傳播策略。<sup>31</sup>

程曼麗認為，軟實力必須重視巧實力。國際傳播技巧要注意換位思考，並不是說完全以讀者口味為主，對不瞭解大陸的讀者而言，大陸媒體有「引領」的責任，以外國讀者角度思考，全方位地告訴他們一個真實的

<sup>30</sup> 劉笑盈，「時空三段式：中國形象的新解讀」，(2009年2月19日，對外傳播第2期)，2010年3月14日瀏覽，《人民網—傳媒頻道》，<http://media.people.com.cn/BIG5/137684/8836991.html>。

<sup>31</sup> 程曼麗，「論我國軟實力提升中的大眾傳播策略」(2007年6月7日)，2017年2月27日下載，《對大大傳播》(北京)，[http://news.xinhuanet.com/newmedia/2007-06/07/content\\_6211494.htm](http://news.xinhuanet.com/newmedia/2007-06/07/content_6211494.htm)。

大陸；瞭解不同社會制度和文化背景下國外受眾的特殊性，熟悉他們的資訊價值取向、判斷標準及審美習慣是十分必要的。

大陸對「一帶一路」倡議的媒體運用，表現在如下幾方面：一、大陸媒體因受到黨的集權控制，從傳播說服的角度來看，僅具有「喉舌」的功能，該倡議成為單向式的宣傳模式 (one-way propaganda model)，缺少雙向互動，難以得到國際社會的普遍理解、同情與支持。二、大陸媒體推動國際合作主要仍由中央級媒體推動，顯示由上而下的指揮，其他媒體仰體上意，跟進報導參考，<sup>32</sup> 缺少多面向訊息。三、大陸媒體在前兩項制約下，忽略國際社會意見自由市場的瞭解與尊重，使得媒體報導缺少國際共鳴，傳播說服效果受到很大侷限。四、大陸近年雖然打造多角經營的「平臺媒體」，重視內容生產和傳遞管道的結合，以及運用視覺化手段等傳播新科技運用，取得一定成果，但推動「一帶一路」倡議的媒體運用，更重要的是促進國際媒體間多邊合作，讓大陸媒體「走出去」，也促成外國媒體「走進來」，爭取「一帶一路」沿線媒體和民眾的共同參與傳播，以獲得更大的國際話語權。

## 陸、「一帶一路」倡議下的政經環境變遷

大陸在如火如荼推動「一帶一路」倡議之時，國際政經環境受到傳播牽引，面臨重大巨變，掀起國際政治、經濟、文化事務的權力分配與重構的帷幕。<sup>33</sup> 首先，全世界超級強國美國國內政壇丕變，川普總統上臺奉行「美國優先」政策，往貿易保護主義傾斜。大陸趁勢推出「一帶一路」倡議，期盼改寫世界貿易規範，扮演全球化捍衛者。包括俄羅斯總統普丁 (Vladimir Putin) 在內，世界領袖盛讚一帶一路是「世紀計畫」，將會

<sup>32</sup> 「『一帶一路』國際媒體合作：細化才能更優化」(2017年9月28日)，2018年5月7日下載，《人民網—人民日報》(北京)，[http://www.xinhuanet.com/zgjx/2017-09/28/c\\_136644681.htm](http://www.xinhuanet.com/zgjx/2017-09/28/c_136644681.htm)。

<sup>33</sup> Golding, P. and Murdock, G. "Culture, Communications and Political economy" J. Curran and M. Gurevitch, eds. *Mass Media and Society*. (London: Edward Arnold, 1996).pp.11-30.

「釋放全球經濟成長的新動力」。習近平稱頌開放貿易，指責保護主義，儼然成為資本主義的捍衛者，讓大陸有機會重塑有利於己的全球政治面貌。<sup>34</sup>

國際社會與輿論對該倡議反應不一。雖然聯合國安理會於2017年3月通過包括推進「一帶一路」倡議內容的第2274號決議，這是聯合國大會決議首次寫入「一帶一路」倡議，並得到193個會員國的贊同，大陸宣稱「一帶一路」倡議獲得國際社會的支持。<sup>35</sup>但事實上，並尚未全面獲得國際主流國家的贊成，如印度即並不支持，而該決議僅只是呼籲國際社會為「一帶一路」建設提供安全環境。

此外，國際媒體認為「一帶一路」倡議提供大陸在世界崛起的動能，例如英國衛報報導，從蒙古國到馬來西亞、從泰國到土庫曼斯坦、從印尼到伊朗，電廠、高速路、橋樑、高鐵……一連串專案得到大陸的資金和勞力支持。「一帶一路」背後有眾多經濟和地緣政治目標。本質上，它是川普「讓美國再度偉大」的中國版，也就是「讓中國再度偉大」。<sup>36</sup>

除此之外，在國際形勢動盪多變的背景下，世界充滿不確定性，西方主導的發展模式和秩序出現失靈。正當國際社會思索世界向何處去時，該倡議向世界提供了全球治理的新思維、新模式，推動跨意識形態、跨區域、跨領域的全面合作，能夠實現全球「善治」。<sup>37</sup>全球「善治」指「一帶一路」建成「和平之路、繁榮之路、開放之路、創新之路、文明之路」，根植歷史，面向未來，表明大陸在新的起點上與世界關係、人類與

<sup>34</sup> 「習近平一帶一路捍衛全球化？質疑浮現」（2017年5月16日），2017年5月16日下載，[《中央通訊社》，https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn\\_ch2cate6640sub11125\\_pulldownmenu](https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn_ch2cate6640sub11125_pulldownmenu)。

<sup>35</sup> 「聯大通過決議呼籲國際社會為『一帶一路』建設提供安全環境」（2016年11月18日），2016年11月20日下載，[《新華網》，http://news.xinhuanet.com/world/2016-11/18/c\\_1119943517.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2016-11/18/c_1119943517.htm)。

<sup>36</sup> 湯姆·菲力浦斯，喬恆譯，「英媒：一帶一路將使中國再度偉大！」（2017年5月13日），2017年5月15日下載，[《環球時報》，http://oversea.huanqiu.com/article/2017-05/10660746.html](http://oversea.huanqiu.com/article/2017-05/10660746.html)。

<sup>37</sup> 「一帶一路 改變世界的兩條孤線」（2017年05月11日），2017年05月13日下載，[《新華社》，http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/11/c\\_1120957146.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/11/c_1120957146.htm)。

世界未來的思考，為全球化怎麼走提出方向。<sup>38</sup>

德國駐大陸大使柯慕賢指出，大陸已經意識到作為崛起的大國，她可以為世界提供更多的公共產品，而「一帶一路」為發展中國家提供「中國方案」，希冀作為取代新自由主義經濟全球化的替代方案。在國際政經局勢快速變遷下，美國川普新政府退守全球化思維，大陸領導人在國際場合強調「中國」願意成為全球化的引領者，以及站在普惠世界的角度提出「包容性增長理念」，一方面讓一些西方國家為之一振，另一方面也讓許多發展中國家倍受鼓舞。<sup>39</sup> 中歐國際工商學院院長李銘俊指出，從過去 200 年全球經濟大國的興衰邏輯來看，一個經濟大國一定是資本輸出大國，英國、美國、德國、日本無一例外。「現在，中國企業無論是從事哪個行業，無論是已經走出去了或者是計畫走出去的，國際化、全球化都是必不可少的。『一帶一路』倡議，給中國企業走出去，提供了非常好的機會和舞臺。」<sup>40</sup> 以大陸 2016 年為例，境外投資 1830 億美元，快速增加 4 成，成全球第二投資大國與資本輸出大國，也為『一帶一路』倡議做好全球鋪墊。

在負面質疑部分，一些國際媒體認為，這是大陸經濟發展規劃的地緣政治戰略，是「中國版的馬歇爾計畫」、「新殖民主義」，質疑大陸借助「一帶一路」倡議進行地緣政治擴張，將「一帶一路」看成是北京貪婪地攫取戰略空間，但大陸的資金是否能支持建立龐大帝國影響圈，大陸企業看似與「一帶一路」有關的對外投資，也都像是在玩一種「政治效忠」的遊戲。<sup>41</sup> 國際媒體對於該倡議既期許也擔憂。例如：英國金融時報就認為

<sup>38</sup> 「攜手繪就共同發展的美好畫卷—解讀習近平主席『一帶一路』國際合作高峰論壇開幕式主旨演講」（2017 年 5 月 14 日），2017 年 5 月 18 日下載，《新華社》，[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c\\_1120970719.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c_1120970719.htm)。

<sup>39</sup> 「柯慕賢：『一帶一路』是中國式全球化」（2017 年 6 月 29 日），2017 年 6 月 30 日下載，《金融時報中文網》，<http://www.ftchinese.com/story/001073197>。

<sup>40</sup> 「一帶一路倡議下的中國企業全球化跨越」（2017 年 6 月 8 日），2017 年 6 月 10 日下載，《人民網-IT 頻道》，<http://it.people.com.cn/n1/2017/0608/c1009-29326982.html>。

<sup>41</sup> 環球時報社評，「一帶一路 質疑正被湧動的熱情吞沒」（2017 年 5 月 12 日），2017 年 5 月 12 日下載，《環球時報》，<http://opinion.huanqiu.com/editorial/2017-05/10651492.html>。

該倡議或有望產生效益，但要看大陸的目標是什麼，報導指出，過去西方強國也曾投下資金開拓市場，並擴大政治版圖。希望「一帶一路」倡議不是重演這種殖民模式。此外，該報社評擔憂大陸未把新絲綢之路當做是一個發展項目，僅是為了擺脫當今世界經濟增長乏力、貿易量停滯的一種刺激貿易的手段。<sup>42</sup>

為釋疑解惑，習近平親自強調「和平共處五原則」的外交政策，指出「不會重複地緣博弈的老套路」；陸媒宣傳時也透過「經濟全球化」，強調「一帶一路」的開放與包容。<sup>43</sup>

總之，該倡議背後全球化思維，在於推動大陸全方位對外開放，深化並細緻化與國際接軌的各項制度改革；「一帶一路」倡議推動經濟要素自由流動、資源高效配置和市場深度融合，將為世界經濟發展帶來強大正能量。<sup>44</sup> 大陸《新華社》進一步指出，把「一帶一路」建設放在構建人類命運共同體的願景下的思考，放在經濟全球化大舞臺和國際關係演進大格局上的謀劃，人類文明得以交流互鑒。<sup>45</sup> 然而，英國金融時報則認為，「一帶一路」是大陸從地區大國轉變為世界大國的嘗試；警告在無更好選擇的情況下，只能努力推進，但應避免成為「沿線國發改委 + 財政部」。<sup>46</sup>

## 柒、檢視「一帶一路」倡議傳播效果

國際傳播模式最終要檢視傳播效果，以進入反饋與修正模式。如何檢

<sup>42</sup> 金融時報社評，「『一帶一路』計畫的雄心與疑問」（2017年5月15日），2017年5月17日下載，《金融時報中文網站》，<http://www.ftchinese.com/story/001072574#adchannelID=2000>。

<sup>43</sup> 聯合報新聞眼，「經濟全球化『包裝』的地緣戰略」（2017年5月15日），2017年5月17日下載，《聯合報網站》，<https://udn.com/news/story/11125/2462893?from=udnch2cate6640sub11125pulldownmenu>。

<sup>44</sup> 「推進一帶一路偉大事業 走好改革開放新的征程」（2017年5月15日），2017年5月17日下載，《新華社》，[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/15/c\\_1120976032.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/15/c_1120976032.htm)。

<sup>45</sup> 「攜手繪就共同發展的美好畫卷—解讀習近平主席『一帶一路』國際合作高峰論壇開幕式主旨演講」（2017年5月14日），2017年5月18日下載，《新華社》，[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c\\_1120970719.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c_1120970719.htm)。

<sup>46</sup> 薛力，「『一帶一路』折射的中國外交風險」（2014年12月30日），2014年12月30日下載，《金融時報中文網》，<http://www.ftchinese.com/story/001059886?full=y>。

視傳播效果，從方法論來看，可以進行量化或質化分析，傳播行為基本是動態的過程，<sup>47</sup> 本文以目的取樣 (purposive sampling) 選擇在西方輿論有重要影響力的英國《金融時報》、美國《紐約時報》與《日本經濟新聞》3 家國際性傳媒，在「高峰論壇」舉辦這一年（2017 年），針對「一帶一路」倡議的全額樣本報導進行內容分析，並藉以觀察透過高峰論壇舉辦的傳播效果。從報導數量來看，共計 67 則樣本，《金融時報》32 則報導居最多，《日本經濟新聞》23 則居次，美國《紐約時報》12 則居第 3（參見附錄 1）；其中，圍繞「高峰論壇」前後 2 個月內對「一帶一路」倡議之報導共多達 39 則，占全體「一帶一路」倡議相關報導的 58%，顯示舉辦此一「高峰論壇」所引發國際媒體報導的光環效果。

表 1、英美日 3 家主流媒體 2017 年對「一帶一路」倡議報導立場次數表（則數）

報導 立場	報社別						合計	
	紐約時報		金融時報		日本經濟新聞報			
	N	%	N	%	N	%	N	%
肯定	3	25%	7	22%	6	26%	16	24%
中立	4	33%	16	50%	10	44%	30	45%
負面	5	42%	9	28%	7	30%	21	31%
合計	12	100%	32	100%	23	100%	67	100%

資料來源：整理自英國《金融時報》、美國《紐約時報》、《日本經濟新聞》等 3 家報紙中文網站報導，見附錄 1。

對於「一帶一路」倡議報導立場上（參見表 1），發現 3 家媒體持「中立」立場最高，達 45%；以「負面」立場的報導居次，達 31%；以「肯定」立場的報導居末，達 24%。3 家媒體總體報導立場以「中立」居多，這說明國際傳媒的報導以事實為根據，對於「一帶一路」倡議給予不偏不倚、客觀專業意理的新聞處理。例如，《金融時報》對於「一帶一

<sup>47</sup> J. R. Dominik, *The Dynamics of Mass Communication*, (NY: McGraw-Hill, 2009), pp.2-7.

路」倡議表示，這是史上由單一國家發起的最大規模的海外投資行動，客觀評價大陸要付出什麼代價。<sup>48</sup> 美國《紐約時報》也正視大陸「一帶一路」倡議的未來國際影響，認為習近平正在建立真實的和象徵意義上的紐帶，為大陸的建築公司創造新市場，並輸出國有經濟發展模式，希望培養深厚的經濟聯繫和強有力的外交關係。<sup>49</sup>

檢視這3家媒體「負面」立場的報導，主要批評大陸在推動「一帶一路」倡議時，帶來擴張勢力的負面影響。例如，《紐約時報》刊出4篇系列報導，質疑大陸正借「一帶一路」倡議在海外擴張，此種作為是「中國式新殖民主義」；<sup>50</sup> 另外，該報認為「一帶一路」做為「世紀工程」，試圖建立新市場，並輸出以國家為主導的擴張模式，令不少國家對該計畫的公平和透明表示疑慮與擔憂。<sup>51</sup> 《日本經濟新聞》文章強調，支持提升地區經濟的連續性，但應該尊重國家的主權和領土完整及法律秩序，指大陸推動「一帶一路」倡議，侵害或威脅其他國家的主權和領土完整及法律秩序。<sup>52</sup> 英國《金融時報》文章指控大陸沒有對全球經濟復蘇作出貢獻，反

<sup>48</sup> 湯姆·漢考克，「環繞世界的『一帶一路』戰略」(2017年5月9日)，2018年1月10日下載，《金融時報》中文網，<http://www.ftchinese.com/story/001072495?full=y>。

<sup>49</sup> Jane Perlez and Yufan Huang，「『一帶一路』欲重塑全球經濟版圖？」(2017年5月15日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/business/20170515/china-railway-one-belt-one-road-1-trillion-plan/dual/>。

<sup>50</sup> Brook Larmer，「中國式新殖民主義？(一)：全天候的朋友」(2017年5月4日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/china/20170504/is-china-the-worlds-new-colonial-power-part1/>；Brook Larmer，「中國式新殖民主義？(二)：新的邊疆」(2017年5月5日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/china/20170505/is-china-the-worlds-new-colonial-power-part2/>；Brook Larmer，「中國式新殖民主義？(三)：『奇跡』礦場」(2017年5月9日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/china/20170509/is-china-the-worlds-new-colonial-power-part3/>；Brook Larmer，「中國式新殖民主義？(四)：走向世界的中國人」(2017年5月10日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/china/20170510/is-china-the-worlds-new-colonial-power-part4/>。

<sup>51</sup> Jane Perlez and Keith Bradsher，「習近平的『一帶一路』將中國置於新經濟秩序中心」(2017年5月16日)，2018年1月10日下載，《紐約時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/china/20170516/xi-jinping-one-belt-one-road-china/zh-hant/>。

<sup>52</sup> 「川普與莫迪聯合聲明牽制中國『一帶一路』」(2017年6月28日)，2018年1月10日下載，《日本經濟新聞報》中文網，<https://zh.cn.nikkei.com/politicsaeconomy/politicsociety/25779-2017-06-28-00-56-07.html>。

而試圖在買下地區領導地位的同時，輸出本國的經濟失衡。<sup>53</sup> 英國《金融時報》刊出文章檢討大陸某些人醉夢於「世界領袖」地位，甚至成為「救世主」，表現出表面的自負，卻反映了這些人自信心的不足和大國心態的不成熟。<sup>54</sup>

然而，國際媒體作為受播者，對大陸運用國際傳播的官方單向說法的接受度雖然並不高，但國際社會對「一帶一路」倡議本身仍有相當的影響力，例如，《紐約時報》對倡議也抱持憧憬，指出美國企業也加入到這場訂單爭奪戰中，在這個帶來希望又充滿不確定性的計畫中，美國企業將與大陸公司展開競爭。<sup>55</sup>

大陸對「一帶一路」倡議進行全方位國際宣傳，但囿於國際話語權長期由西方媒體把持，當其向世界「說故事」時，面對國際輿論質疑與不信任報導，需要調整一味美化與片面宣傳的策略，在技巧上宣傳此一倡議起源自大陸，成效將惠及世界，以清除國際疑慮，掃除推動障礙。亦即把所有成員當參與者擴大參與賽局，使該倡議成為世界各國共商共建共用的平臺。在有效途徑上，大陸將「高峰論壇」標舉為「構建人類命運共同體的偉大實踐」，試圖讓大陸主場的成功，轉化為所有參與者與世界的成功，達到傳播效果的最大化。

## 捌、結論

從國際傳播的角度來看，本文針對「一帶一路」倡議從話語主體傳播權、話語議題設定權、傳播管道、話語傳播政經環境分析，以及傳播效果 5 面向，認為是大陸開革開放以來系統性爭奪國際話語權的個案之一，並

<sup>53</sup> FT 社評，「『一帶一路』計畫的雄心與疑問」(2017 年 5 月 15 日)，《金融時報》中文網，2018 年 1 月 10 日下載，<http://www.ftchinese.com/story/001072574#adchannelID=2000>。

<sup>54</sup> 羅建波，「中國的『救世主』心態要不得」(2017 年 5 月 25 日)，2018 年 1 月 12 日下載，《金融時報》中文網，<http://www.ftchinese.com/story/001072733?full=y>。

<sup>55</sup> Keith Bradsher，「美國企業也想從『一帶一路』計畫中分一杯羹」(2017 年 5 月 15 日)，2018 年 1 月 12 日下載，《金融時報》中文網，<https://cn.nytimes.com/business/20170515/china-one-belt-one-road-us-companies/zh-hant/>。

建構一個國際話語權的宣傳新模式。

這個宣傳模式，有別於西方自由開放的民主社會，最突出的是優勢控制模式 (dominant control model)。不容諱言的，「一帶一路」倡議的提出，與大陸經濟的高速發展和其大國地位關係密切。因為有了較具實力的傳播主體，大陸在積累多年的經濟發展與豐富經驗，有足夠的傳播話語資本，足以打造以國家掌控所有權的媒體工具為載體，形塑宣傳模式。綜上所述，我們可以整理出：

一、從話語主體傳播權來看，大陸主辦高峰論壇，邀請全世界重要國家與會，試圖掌握主場優勢，單向宣傳打造倡議想像。在優勢控制模式下，發揮極權政體的本質，調動所有國家宣傳機器與傳播管道，包含國營媒體的強力動員宣傳，以及舉辦高峰論壇，發揮主場優勢，企圖導引國際輿論。

二、優勢控制模式展現在話語議題設定，以國家發展與全球治理為導向，強力宣傳「一帶一路」倡議為全球公共產品，建構「源自中國，但屬於世界」的框架參考思維，塑造參與建設的都是贏家。

三、在當前以西方主導的國際話語傳播政經環境下，大陸期以優勢控制模式的傳播管道，遂行大陸的國家意志，而其運用單向強力傳播的方式，被認為是非自由開放的政經體制下的產物，與西方主流國際社會所標榜的價值觀顯得格格不入。

四、大陸優勢控制模式，固有利用傳播主體權集中發聲的特長，但透過不斷強化宣傳力度形成國際輿論的焦點議題，其說服效果仍有侷限性。例如：國際社會質疑大陸借助倡議尋找自身「向外走」的出口，作為提升經濟軟硬實力的重要途徑；另外也有批評大陸國內產能存在明顯的過剩，將會透過「一帶一路」倡議以資金作為橋梁，從而將大量的低端過剩產能向海外輸出，增強對於地緣政治的影響力，逐步積蓄力量來挑戰美國的霸權。「強勢輸出」的邏輯猜想，使得「一帶一路」遇到抵抗。

總之，從新模式的思考，大陸推動「一帶一路」倡議應全面檢視修正

國際傳播技巧。首先，應以國際社會的「同理心」注意換位思考，以國際社會受眾角度思考，瞭解不同社會制度和文化背景下國外受眾的特殊性，熟悉他們的資訊價值取向、判斷標準。

其次，目前大陸傳播訊息很大程度流於誇大美化，但國際社會對該倡議仍多存在大陸謀求自利之疑慮，以及對「中國威脅論」再度興起，大陸的傳播訊息顯然需要修正調整，設計國際社會能夠普遍認同滿意的議題。

其三，從「一帶一路」倡議的傳播政經環境分析與效果來看，國際傳播「單向傳播」，缺少跟傳播對象的互動，傳播效果將無從發揮。「一帶一路」戰略需要強調「共贏」，才能夠實現大陸與國際社會的融合，具備國際傳播的「雙向思維」。<sup>56</sup>

「高峰論壇」落幕，讓大陸「一帶一路」倡議邁開戰略的起步，但橫亙在面前的，充滿機遇與挑戰。該倡議面臨國際社會再次響起的「中國威脅論」質疑，在國際話語權上是否能因勢利導，轉化為有利於所有相關國家「共建共榮」的局面，是其領導人需要高智慧解決的艱難挑戰。

(106年9月20日收稿、106年10月3日/12月20日/107年2月11日修正、107年5月8日接受)

## 參考書目

### 一、中文部分

#### 專書

李金銓，1983。國際傳播的挑戰與展望，臺北：時報。

林東泰，2008。大眾傳播理論。臺北：師大書苑。

邵宗海，2009。中國和平崛起與中國現代民族主義的互動。臺北：韋伯文化。

<sup>56</sup> 劉利剛，「一帶一路 應致力共同繁榮」(2015年2月25日)，2017年9月6日下載，《金融時報中文網》，<http://www.ftchinese.com/story/001060718>。

劉建明、紀忠慧、王莉麗，2009。《輿論學概論》。北京，中國傳媒大學出版社。  
翁秀琪，2015。《大眾傳播理論與實證》。臺北：三民書局。

### 專書譯著

Werner J. Severin & James W. Tankard Jr. 著，羅世宏譯，1992。《傳播理論：起源、方法與應用 (Communication Theories-Origins, Methods, and Uses in the Mass Media)》。臺北：時英出版社。

Michel Foucault 著，嚴鋒譯，1997。《權力的眼睛—福柯訪談錄 (Michel Foucault)》。上海：上海人民出版社。

### 專書論文

丁偉，2007。「中國崛起過程中『軟力量』的重要性—對中國參與國際制度的意義」，朱雲漢、賈慶國主編，從國際關係理論看中國崛起。臺北：五南。頁 169-204。

### 期刊論文

王崑義，2017/8。「大陸全球化戰略--理論、力量與倡議」，展望與探索 (臺北)，第 15 卷第 8 期，頁 69-71。

李金銓，2014。「在地經驗，全球視野：國際傳播研究的文化性」，開放時代 (廣州)，第 2 期，第 132—150 頁。

Joseph S. Nye, Jr., "Soft Power: the Means to Success in World Politics", *Public Affairs* (New York), 2004, 11. pp. 2-10。

### 報紙

阮宗澤，2017/5/15。「『一帶一路』中國獻給世界的禮物 (望海樓)」，人民日報，第 1 版。

蘇曉暉，2017/5/14。「高峰論壇凸顯中國號召力 (望海樓)」，人民日報，第 1 版。

「共同打造互利共贏的全球公共產品 (觀察)」，2017/5/19 日。人民日報，第 3 版。

網際網路：

張志洲，2010/7/27。「話語品質：提升國際話語權的關鍵」，《紅旗文稿》，  
<<http://theory.people.com.cn/GB/41038/12259608.html>>。

中國日報網，2015/4/17。「外媒：『一帶一路』將成為促進經濟增長的最佳藥方」，《中國日報網》，<<http://news.xinhuanet.com/world/2015-04/17/c127703598.htm>>。

趙啟正，2016/8/10。「建設良好的國際輿論環境——原國務院新聞辦公室主任趙啟正在上海社科院的演講」，《上海科學報網站》，<<http://www.sass.org.cn/shkxb/articleshow.jsp?dinji=231&artid=58959&sortid=492>>。

紐約時報中文網，2017/5/16。「習近平的『一帶一路』將中國置於新經濟秩序中心」，《紐約時報中文網》，<<https://cn.nytimes.com/china/20170516/xi-jinping-one-belt-one-road-china/zh-hant/>>。

環球網，2017/6/7。「韓媒：安倍一邊向『一帶一路』示好，一邊不甘心 TPP 夭折」，《環球網》，<<http://world.huanqiu.com/exclusive/2017-6/10785701.html>>。

新華網，2015/3/28。「推動共建絲綢之路經濟帶和 21 世紀海上絲綢之路的願景與行動」，《新華網》，<<http://news.xinhuanet.com/2015-03/28/c1114793986.htm>>。

中央社，2017/5/15。「一帶一路論壇 美國意興闌珊難掩戒心」，《中央社網站》，<<http://www.cna.com.tw/news/acn/201705150385-1.aspx>>。

聯合報，2017/5/16。「歐洲多國：拒簽貿易聲明」，《聯合新聞網》，<<https://udn.com/news/story/11125/2464836>>。

趙磊，2015/4/9。「在西歐尋求『一帶一路』突破口」，《金融時報中文網》，<<http://www.ftchinese.com/story/001061424?full=y>>。

中央通訊社，2017/5/15。「一帶一路論壇 美國意興闌珊難掩戒心」，《中央通訊社》，<<http://www.cna.com.tw/news/acn/201705150385-1.aspx>>。

- 紐約時報，2017/5/16。「習近平的『一帶一路』將中國置於新經濟秩序中心」，  
《紐約時報中文網》，<<https://cn.nytimes.com/china/20170516/xi-jinping-one-belt-one-road-china/zh-hant/>>。
- 人民網，「參與一帶一路建設的都是贏家」（2017年5月20），2017/5/20，《人民網》，<<http://ydy1.people.com.cn/n1/2017/0520/c411837-29288267.html>>。
- 陳康令，2017/5/27。「給全球治理注入中國智慧」，《環球網》，<<http://opinion.huanqiu.com/1152/2017-05/10750806.html>>。
- 王義桅，2017/5/16。「一帶一路為何能解決世界發展難題？」，《新華網》，<[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/16/c\\_129605705.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/16/c_129605705.htm)>。
- 中央通訊社，2017/5/16。「習近平一帶一路捍衛全球化？質疑浮現」，  
《中央通訊社》，<[https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn\\_ch2cate6640sub11125\\_pulldownmenu](https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn_ch2cate6640sub11125_pulldownmenu)>。
- 新華網，2016/11/18，「聯大通過決議呼籲國際社會為『一帶一路』建設提供安全環境」，《新華網》，<[http://news.xinhuanet.com/world/2016-11/18/c\\_1119943517.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2016-11/18/c_1119943517.htm)>。
- 湯姆·菲力浦斯，喬恒譯，2017/5/13。「英媒：一帶一路 將使中國再度偉大！」，《環球時報》，<<http://oversea.huanqiu.com/article/2017-05/10660746.html>>。
- 新華社，2017/5/14。「攜手繪就共同發展的美好畫卷—解讀習近平主席『一帶一路』國際合作高峰論壇開幕式主旨演講」，《新華社》，<[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c\\_1120970719.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c_1120970719.htm)>。
- 金融時報，2017/6/29。「柯慕賢：『一帶一路』是中國式全球化」，《金融時報中文網》，<<http://www.ftchinese.com/story/001073197>>。
- 人民網，2017/6/8。「一帶一路倡議下的中國企業全球化跨越」，《人民網-IT 頻道》，<<http://it.people.com.cn/n1/2017/0608/c1009-29326982.html>>。
- 環球時報，2017/5/12。「一帶一路 質疑正被湧動的熱情吞沒」，《環球時報》，

<<http://opinion.huanqiu.com/editorial/2017-05/10651492.html>>。

金融時報社評，2017/5/17。「『一帶一路』計畫的雄心與疑問」，《金融時報中文網站》，<<http://www.ftchinese.com/story/001072574#adchannelID=2000>>。

聯合新聞網，2017/5/15。「經濟全球化『包裝』的地緣戰略」，《聯合新聞網》，<<https://udn.com/news/story/11125/2462893?from=udnch2cate6640sub11125pulldownmenu>>。

新華網，2017/5/15。「推進一帶一路偉大事業 走好改革開放新的征程」，《新華網》，<[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/15/c\\_1120976032.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/15/c_1120976032.htm)>。

新華網，2017/5/14。「攜手繪就共同發展的美好畫卷—解讀習近平主席『一帶一路』國際合作高峰論壇開幕式主旨演講」，《新華網》，[http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c\\_1120970719.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2017-05/14/c_1120970719.htm)。

薛力，2014/12/30。「『一帶一路』折射的中國外交風險」，《金融時報中文網》，<<http://www.ftchinese.com/story/001059886?full=y>>

中央社，2017/5/16。「習近平一帶一路捍衛全球化？質疑浮現」，《中央社網站》，<[https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn\\_ch2cate6640sub11125pulldownmenu](https://udn.com/news/story/11125/2466048?from=udn_ch2cate6640sub11125pulldownmenu)>。

新華網，2015/4/17。「外媒：『一帶一路』將成為促進經濟增長的最佳藥方」，《新華網》，<[http://news.xinhuanet.com/world/2015-04/17/c\\_127703598.htm](http://news.xinhuanet.com/world/2015-04/17/c_127703598.htm)>。

環球網，2017/6/7。「韓媒：安倍一邊向『一帶一路』示好，一邊不甘心 TPP 夭折」，《環球網》，<<http://world.huanqiu.com/exclusive/2017-06/10785701.html>>。

金融時報，2016/8/11。「一帶一路 好故事能否有好結局？」，《金融時報中文網》，<<http://www.ftchinese.com/story/001068864#adchannelID=2000>>。

胡勇，2017/5/14。「為『一帶一路』釋疑」，《旺報 - 中時電子報網站》，<<http://www.chinatimes.com/newspapers/20170514000703-260310>>。

## 二、英文部分

- Blumler, J. G. & Katz, E., 1975. *The Uses of Mass Communication : Current Perspectives on Gratifications Research*. Beverly Hills, CA: Sage.
- Dominik, J. R., 2009. *The Dynamics of Mass Communication*, NY: McGraw-Hill.
- Fenby, J., 2008. *Modern China: The Fall and Rise of a Great Power, 1850 to the Foundation of China's Extraordinary Rise*. CA: Wiley Com.
- Golding, P. and Murdock, G., 1996. 'Culture, Communications and Political economy' in J. Curran and M. Gurevitch (eds), *Mass Media and Society*. London: Edward Arnold. pp.11-30
- Luke Patey, 2017/12/27. "China Is Pushing Its Luck With the West" , *New York Times*, <[https://www.nytimes.com/2017/12/27/opinion/china-west-power-influence.html?\\_ga=2.60395053.18272637.1514846587-2131660578.1514846587](https://www.nytimes.com/2017/12/27/opinion/china-west-power-influence.html?_ga=2.60395053.18272637.1514846587-2131660578.1514846587)>
- McBride, S. et al., 1980. *Many Voices, One World*. Report by the International Commission for the Study of Communication Problems. Paris: UNESCO; London: Kogan Page.
- McQuail, D., 2005. *McQuail's Mass Communication Theory*. NY : Sage.
- McQuail, D., 2007. *Mass Communication Theory*. NY : Sage.
- Paletz, D. L. and Entman, R., 1981. *Media, Power, Politics*. New York: Free Press.

附錄 1：美英日三家報社中文網站 2017 年對「一帶一路」倡議的報導

紐約時報中文網站		
序號	標題	刊出時間
1	中國式新殖民主義？（一）：全天候的朋友	2017 年 5 月 4 日
2	中國式新殖民主義？（二）：新的邊疆	2017 年 5 月 5 日
3	中國式新殖民主義？（三）：「奇跡」礦場	2017 年 5 月 9 日
4	中國式新殖民主義？（四）：走向世界的中國人	2017 年 5 月 10 日
5	中國孩子有了新的睡前故事：聊聊「一帶一路」	2017 年 5 月 10 日
6	「一帶一路」欲重塑全球經濟版圖？	2017 年 5 月 15 日
7	中國企業是「一帶一路」最大贏家？	2017 年 5 月 15 日
8	美國企業也想從「一帶一路」計畫中分一杯羹	2017 年 5 月 15 日
9	除了談「一帶一路」，普京在中國還秀了鋼琴才藝	2017 年 5 月 15 日
10	「一帶一路」：中國巨額投資欲重塑全球經濟秩序	2017 年 5 月 15 日
11	習近平的「一帶一路」將中國置於新經濟秩序中心	2017 年 5 月 16 日
12	中國「一帶一路」計畫，伊朗發揮關鍵作用	2017 年 7 月 26 日
金融時報中文網		
1	惠譽警告「一帶一路」項目或無法實現收益	2017 年 1 月 26 日
2	讓「一帶一路 2.0」推動中美關係轉型	2017 年 2 月 14 日
3	「一帶一路」歐洲段引起歐盟關注	2017 年 2 月 20 日
4	澳大利亞拒絕對接「一帶一路」	2017 年 3 月 23 日
5	美國參與「一帶一路」是筆划算的經濟賬	2017 年 3 月 31 日
6	環繞世界的「一帶一路」戰略	2017 年 5 月 9 日
7	「一帶一路」給斯里蘭卡帶來了什麼？	2017 年 5 月 9 日
8	2016 年中國「一帶一路」相關對外投資下滑	2017 年 5 月 11 日
9	「一帶一路」應兼顧政治願景和市場力量	2017 年 5 月 11 日
10	「一帶一路」倡議能否振興廣西港口？	2017 年 5 月 11 日
11	「一帶一路」計畫的雄心與疑問	2017 年 5 月 15 日
12	中國努力化解「一帶一路」引發的擔憂	2017 年 5 月 16 日
13	「一帶一路」構想下中國與中亞、俄羅斯如何互動？	2017 年 5 月 16 日
14	教育合作對「一帶一路」有何重要性？	2017 年 5 月 16 日
15	馬來西亞朝野對「一帶一路」為何態度迥異？	2017 年 5 月 17 日
16	「一帶一路」主張開放包容發展	2017 年 5 月 22 日
17	歐洲必須回應「一帶一路」	2017 年 5 月 22 日
18	「中巴經濟走廊」將給巴基斯坦帶來什麼？	2017 年 5 月 23 日
19	中國的「救世主」心態要不得	2017 年 5 月 25 日
20	迪拜世界港口擬與「一帶一路」接軌	2017 年 6 月 6 日

序號	標題	刊出時間
21	中國「一帶一路」應避免成為豪賭	2017年6月23日
22	柯慕賢：「一帶一路」是中國式全球化	2017年6月29日
23	中國的全球雄心	2017年7月24日
24	「一帶一路」倡議的經濟機遇	2017年8月9日
25	白約恩：德國在「一帶一路」中的角色	2017年8月18日
26	不應把「一帶一路」倡議過度戰略化	2017年9月6日
27	「一帶一路」助推中外文化交流	2017年9月14日
28	必和必拓：一帶一路將提振中國鋼材需求	2017年9月27日
29	「一帶一路」的錢哪來的？	2017年10月13日
30	「一帶一路」與中國的“新改革開放”	2017年11月22日
31	「一帶一路」是否使南非受益？	2017年12月4日
32	超越「一帶一路陷阱」	2017年12月7日
<b>日本經濟新聞報</b>		
1	中國參建印尼高鐵終於要真正動工了？	2017年5月11日
2	中國以「一帶一路」擴大在東南亞影響力	2017年5月11日
3	日本向一帶一路論壇派重量級訪華團	2017年5月15日
4	「一帶一路」的重點是「一路」？	2017年5月15日
5	中國經濟圈的一步	2017年5月16日
6	對「一帶一路」不安的國家	2017年5月16日
7	印度部長：不參加一帶一路論壇是戰略性決定	2017年5月16日
8	中國的「主場外交」	2017年5月16日
9	誰唱一帶一路的主角	2017年5月19日
10	中國對「一帶一路」投資為何不增反減	2017年5月25日
11	中國對一帶一路投資為何「國進民退」	2017年5月26日
12	泰國副總理：一帶一路是全球貿易擴大的原動力	2017年6月6日
13	前世銀總裁：一帶一路將從理想變為現實	2017年6月22日
14	「一帶一路」的磁力	2017年6月27日
15	川普與莫迪聯合聲明牽制中國「一帶一路」	2017年6月28日
16	「一帶一路」引發的中印邊境對峙	2017年7月20日
17	「一帶一路」在非洲延伸	2017年8月7日
18	溫州商人走出的「一帶一路」	2017年8月17日
20	日企轉變態度抓緊「一帶一路」商機	2017年9月21日
21	「一帶一路」深入中東的日本擔憂	2017年9月24日
22	「一帶一路」新路線 繞過俄羅斯	2017年10月31日
23	中國已在中東備好一帶一路「糧草」？	2017年11月6日